

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando esté usando aparatos eléctricos, debe seguir siempre medidas básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

1. Use el ventilador únicamente para los fines descritos en este manual de instrucción.
2. Para proteger contra descargas eléctricas, no sumerja la unidad, enchufe o cordón en agua o rocíe con cualquier líquido.
3. Supervise cuidadosamente su manejo cuando este aparato está siendo usado por o cerca de niños.
4. Desenchúfelo cuando no esté en uso, cuando mueva el ventilador de un lado a otro, antes de poner o sacar alguna parte y antes de limpiarlo.
5. Nunca coloque objetos en las parrillas mientras el ventilador esté enchufado.
6. No lo haga funcionar en presencia de explosivos y/o gases inflamables.
7. No coloque el ventilador o cualquier otra parte cerca de llamas, utensilios de cocina u otros artefactos calientes.
8. No haga funcionar ningún artefacto con el cordón o el enchufe dañado, después de mal funcionamiento del artefacto o si se ha caído o dañado de cualquier manera.
9. El uso de aditamentos puede ser peligroso.
10. No lo use al aire libre. Este artefacto es solamente para ser usado en el interior de la casa.
11. No deje que el cordón cuelgue sobre el filo de la mesa o mostrador o que toque superficies calientes.
12. Para desconectarlo, empuñe el enchufe y retírelo del tomacorriente. No tire del cordón.
13. Úselo siempre en superficies secas y planas.
14. Este producto es solamente para uso doméstico y no para uso comercial o industrial.
15. No use el ventilador cerca de cortinas, plantas, tratamientos para ventanas, etc.

ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no use este ventilador con ningún dispositivo para control de velocidad.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

ENCHUFE POLARIZADO

Este artefacto tiene un enchufe polarizado (una hoja es más ancha que la otra). Como medida de seguridad, este enchufe sólo debe usarse en un tomacorriente polarizado en un solo sentido. Si no entrara en el tomacorriente, invierta el enchufe y trate nuevamente. Si aún así no entrara, busque la ayuda de un electricista calificado. No intente anular este distintivo de seguridad.

SUGERENCIAS PARA SEGURIDAD CON EL CORDON

1. **Nunca hale o tire del cordón o del artefacto.**
2. **Para introducir el enchufe, sujételo firmemente y guíelo hacia el tomacorriente.**
3. **Para desconectar el artefacto, sujete el enchufe y retírelo del tomacorriente.**
4. **Antes de cada uso, inspeccione el cordón si tiene cortes y/o raspaduras. Si algo fuera encontrado, esto indica que el artefacto deberá ser revisado y el cordón deberá ser reemplazado. Por favor, devuélvalo a nuestro Departamento de Servicio o a un representante de servicio autorizado.**
5. **Nunca enrolle el cordón ajustadamente alrededor del artefacto, ya que esto podría causar una presión excesiva en el cordón donde éste entra al artefacto y causar desgaste y rotura.**

NO HAGA FUNCIONAR EL ARTEFACTO SI EL CORDON MUESTRA CUALQUIER DAÑO, O SI EL ARTEFACTO FUNCIONA INTERMITENTEMENTE O DEJA DE FUNCIONAR COMPLETAMENTE.

THREE YEAR LIMITED WARRANTY

This product is warranted to be free from defects in material and workmanship for a period of three years from the date of purchase.

IMPORTANT: This warranty does not cover damages resulting from accident, misuse or abuse, lack of reasonable care, the affixing of any unauthorized attachments, loss of parts, or subjecting the appliance to other than the specified voltage. (Read directions carefully.)

If a malfunction occurs, do not use the unit. Simply wrap the unit securely, and mail postage paid to:

SERVICE CENTER
5980 MIAMI LAKES DRIVE; MIAMI LAKES, FL 33014

To insure prompt service, please include a letter indicating the specific reason for returning the unit. We will repair or replace it (at our option) at no charge to you. Please include \$10.00 (check or money order) to cover return postage and handling. California residents have the option of returning the defective unit to the original place of purchase, along with proof of purchase, within the warranty period for replacement.

If the warranty period has expired, or other terms of the warranty are not met, mail the unit to us as indicated above.

A service charge will be made according to the repairs needed, and the unit will be returned to you C.O.D.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state, e.g., California. No other express warranty is given. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the limitation or exclusion may not apply to you.

SAVE THIS FOR YOUR RECORDS

GARANTIA LIMITADA POR TRES AÑOS

Este producto lleva una garantía por defectos en material y manufactura por un período de tres años desde la fecha de compra.

IMPORTANTE: Esta garantía no cubre daños resultantes por accidentes, mal uso o abuso, falta de cuidado, el uso de cualquier otro aditamento no autorizado, pérdida de piezas o expuesto el artefacto a cualquier otro voltaje que el especificado. (Lea las instrucciones cuidadosamente.)

Si ocurriera un mal funcionamiento, no use la unidad. Simplemente, envuélvala bien asegurada y envíela por correo a:

SERVICE CENTER
5980 MIAMI LAKES DRIVE; MIAMI LAKES, FL 33014

Para asegurar un pronto servicio, por favor incluya una carta indicando la razón por el retorno de la unidad. Nosotros la repararemos o reemplazaremos (a nuestra opción) sin cargo para usted. Por favor incluya \$10.00 (cheque o giro postal) para cubrir los gastos de franqueo. Los residentes de California tienen la opción de devolver la unidad defectuosa al lugar original de adquisición, conjuntamente con el comprobante de compra, dentro del período de la garantía.

Si la garantía ha expirado u otros términos no se ajustan a ella, envíenos la unidad como se indica arriba. Habrá un cargo por servicio de acuerdo a la reparación necesaria, y la unidad le será devuelta contra entrega de pago.

Esta garantía le da específicos derechos legales y usted también puede tener otros derechos, los cuales varían de estado a estado, por ejemplo, California. Ninguna otra garantía expresa es dada. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños casuales o sus consecuencias, por lo tanto la limitación o exclusión pueden no aplicar a usted.

GUARDE PARA REFERENCIA

Printed in/Impreso en Hong Kong

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Use fan only for intended use, as described in instruction manual.
2. To protect against electrical shock, do not immerse unit, plug, or cord in water or spray with liquids.
3. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
4. Unplug from outlet when not in use, when moving fan from one location to another, before putting on or taking off parts and before cleaning.
5. Never insert fingers, pencils or any other objects through the grille when fan is running.
6. Disconnect fan before cleaning.
7. Make sure fan is on a stable surface when operating to avoid chance of overturning.
8. Do not operate in the presence of explosive and/or flammable fumes.
9. Do not place fan or any parts near an open flame, cooking or other heating appliances.
10. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, after the appliance malfunctions or has been dropped or damaged in any manner.
11. The use of attachments may cause hazards.
12. Do not let cord hang over table or counter or touch hot surfaces.
13. To disconnect, grip plug and pull from wall outlet. Never yank on cord.
14. Always use on a dry, level surface.
15. This product is intended for household use only and not for commercial or industrial use.

WARNING: To reduce the risk of fire or electrical shock, do not use this fan with any solid-state speed control device.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

POLARIZED PLUG

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature.

LINE CORD SAFETY TIPS

1. **Never pull or yank on cord or the appliance.**
2. **To insert plug, grasp it firmly and guide it into outlet.**
3. **To disconnect appliance, grasp plug and remove it from outlet.**
4. **Before each use, inspect the line cord for cuts and/or abrasion marks. If any are found, this indicates that the appliance should be serviced and the line cord replaced. Please return it to our Service Department or to an authorized service representative.**
5. **Never wrap the cord tightly around the appliance, as this could place undue stress on the cord where it enters the appliance and cause it to fray and break.**

DO NOT OPERATE APPLIANCE IF THE LINE CORD SHOWS ANY DAMAGE, OR IF APPLIANCE WORKS INTERMITTENTLY OR STOPS WORKING ENTIRELY.

TWIN WINDOW FAN (MANUALLY REVERSIBLE)

VENTILADOR DOBLE (MANUALMENTE REVERSIBLE)

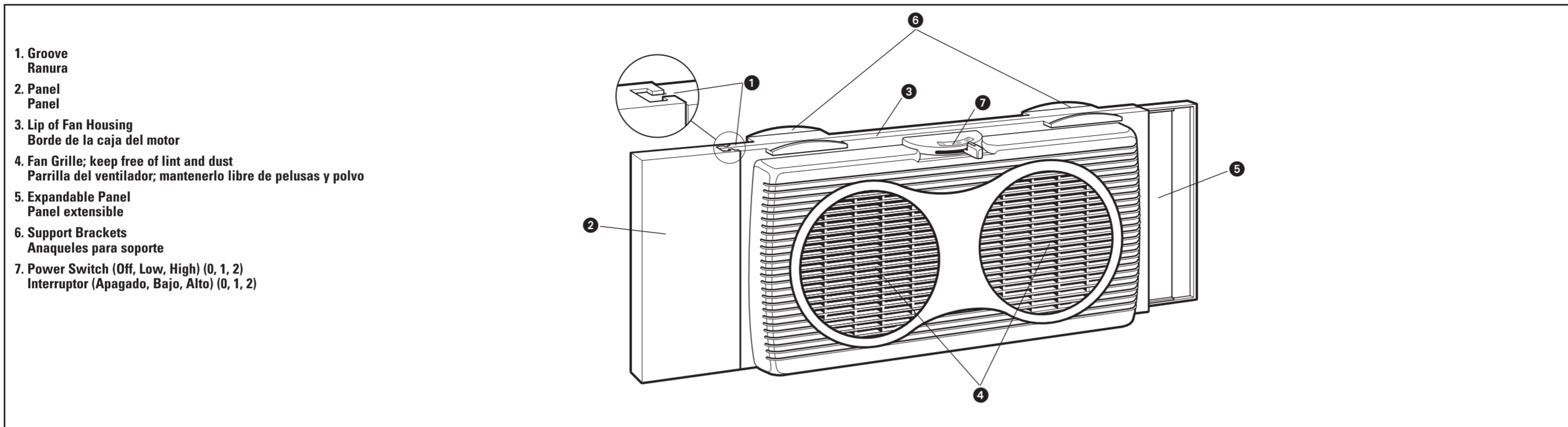
USE AND CARE BOOK

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO



OPERATING INSTRUCTIONS/INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

PRODUCT MAY VARY SLIGHTLY FROM ILLUSTRATION/ESTE PRODUCTO PUEDE VARIAR LIGERAMENTE DE LA ILUSTRACION



HOW TO USE

This appliance is for household use and may be plugged into any 120-volt AC electrical outlet (ordinary household current). Do not use any other electrical outlet.

IMPORTANT:

During the first few minutes of initial use, you may notice a slight odor. This is normal and will quickly disappear.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Unpack twin window fan carefully.
2. This unit is designed for use in double-hung type windows and vertical slider-type windows.
3. This fan is designed to be used (and recommended for use) with a screen in the window.
4. With the sliding portion of the window open fully, take an accurate inside measurement (left to right for double-hung type windows and top to bottom for vertical slider-type windows) of the window opening where the unit is to be placed.

FOR DOUBLE-HUNG TYPE WINDOWS:

1. With the window fully open, set the fan in the window with support brackets facing upward and the word INTAKE facing the INSIDE.
2. Hold fan with one hand while attaching/adjusting panels with the other. Attach one of the panel inserts by sliding it down the groove located at the top left of fan. If second panel is required, attach it by sliding it down the groove on the side of first panel. Before closing window, adjust expandable panel, if necessary.
3. Close the window on top of the fan with the bottom edge of the window behind the lip of fan housing.
4. If the fan still does not fit properly in the window, readjust the expandable panel on right side of fan to fill in remaining space between panel and window frame until a secure fit is achieved.

FOR VERTICAL SLIDER-TYPE WINDOWS:

1. Position the fan in the window with the power switch facing the center of the opening.
2. To adjust height, remove fan from window. If additional height required is 4" or less, extend the expandable panel until it matches the height of the window. (For example, if window height is 28", adjust panel so that the height of the fan is also 28".) If fan height required is more than 28", attach one or both of the insert panels, as described in #2 of FOR DOUBLE-HUNG TYPE WINDOWS section above.
3. With the window fully open, position the fan in the window with the expandable panel at the top and with power switch facing the center of the opening.
4. Fan must fit securely against the inside edge of the window opening.
5. Slide the sliding window to meet the edge of the fan. The side edge of the window must fit securely behind the lip of fan housing.
6. Adjust the expandable panel to fill in remaining space between fan and window frame.

Expandable panel locks into position using a specially designed extension system. To adjust, simply push or pull firmly on panel.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. Be sure the power switch is in the Off position (0).
2. Plug into an electrical outlet.
3. This fan is manually reversible and will operate in either an intake or exhaust mode, depending on how it is positioned in the window. With **fan blade** facing the inside of the window, the fan will operate in the INTAKE mode, pulling fresh air in from the outside. With **fan motors** facing the inside of the window, the fan will operate in the EXHAUST mode, drawing stale, smoky air out of the room. To facilitate correct positioning, look for the words INTAKE and EXHAUST on fan casing and use them as a guide.
4. Set the power switch to the desired speed (Low or High).

USER MAINTENANCE INSTRUCTIONS

This appliance requires little maintenance and contains no user serviceable parts. Do not try to fix it yourself. Refer it to qualified service personnel if servicing is needed.

This fan is permanently lubricated and will not require additional lubrication for the life of the fan.

TO CLEAN:

1. **Before cleaning, turn fan off completely and unplug from electrical outlet.**
2. Remove fan from window and detach any panel inserts from fan assembly.
3. Wipe off excess dust with a lint-free cloth. To ensure adequate air circulation, keep vents free from dust accumulation. A vacuum cleaner hose may be used to clean these vents.
4. **DO NOT immerse the fan in water or any other liquid.**
5. To clean blades and front grille, use a Phillips screwdriver to loosen the screws that fasten front and rear grilles together.
6. Separate the two grilles carefully on the side AWAY FROM the built-in expandable panel. To prevent damage to the expandable panel, do not open grilles completely, but only enough to allow access to the inside with one hand.
7. Clean blades and grille with a soft, damp cloth.
8. When cleaning is complete, use the screwdriver to reassemble the fan.
9. Be sure all parts of fan are completely dry before attempting to reinstall them.

TO STORE: Make sure to clean the fan before storing. Retain the original packaging for the purpose of storing your fan. Always store fan in a dry place. Never store it while it is still plugged in. Never wrap the cord tightly around the fan, and do not put any stress on the cord where it enters the fan, as it could cause the cord to fray and break.

COMO USAR

Este artefacto es para uso doméstico y puede ser enchufado en cualquier tomacorriente de 120 voltios (corriente ordinaria doméstica). No use ningún otro tomacorriente eléctrico.

IMPORTANTE:

Durante los primeros minutos de su uso inicial, usted notará un ligero olor. Esto es normal y desaparecerá rápidamente.

INSTRUCCIONES DE INSTALACION

1. Desempaque cuidadosamente el ventilador doble de ventana.
2. Esta unidad está diseñada para usarse en ventanas dobles tipo colgantes y ventanas verticales tipo correderas.
3. Este ventilador está diseñado para ser usado (y recomendado para usarse) con tela metálica en la ventana.
4. Con la parte corrediza de la ventana abierta completamente, tome la medida correcta de adentro (de izquierda a derecha para la de tipo colgante y de arriba hacia abajo para la vertical) de la ventana abriendo donde la unidad ha de ser colocada.

PARA VENTANAS DOBLES TIPO COLGANTE:

1. Con la ventana completamente abierta, coloque el ventilador en la ventana con los anaqueles para soporte mirando hacia arriba y la palabra INTAKE (RECIBIR) mirando hacia ADENTRO.
2. Sostenga el ventilador con una mano mientras coloca o ajusta los paneles con la otra mano. Coloque uno de los paneles deslizándolo por la ranura ubicada en la parte izquierda de arriba del ventilador. Si se requiere un segundo panel, colóquelo deslizándolo por la ranura en el lado del primer panel. Antes de cerrar la ventana, ajuste el panel extensible, si fuera necesario.
3. Cierre la ventana en la parte de arriba del ventilador con el filo de la base de la ventana detrás del borde de la parte de arriba del ventilador.
4. Si el ventilador no entrara adecuadamente en la ventana, ajuste otra vez el panel extensible del lado derecho del ventilador para rellenar el espacio sobrante entre el panel y el marco de la ventana hasta que quede asegurado adecuadamente.

PARA VENTANAS VERTICALES TIPO CORREDERAS:

1. Ubique el ventilador en la ventana con el interruptor mirando hacia el centro de la abertura.
2. Para ajustar la altura, retire el ventilador de la ventana. Si es necesario una altura adicional de 4" o menos, extienda el panel extensible hasta que concuerde con la altura de la ventana. (Por ejemplo, si la altura de la ventana es de 28", ajuste el panel hasta que la altura del ventilador sea también de 28"). Si la altura del ventilador requerida es más de 28", coloque uno o ambos paneles, como se describe en el #2 de la sección de arriba PARA VENTANAS DOBLES TIPO COLGANTE.
3. Con la ventana completamente abierta, ubique el ventilador en la ventana con el panel extensible hasta arriba y con el interruptor mirando hacia el centro de la abertura.
4. El ventilador debe quedar asegurado contra el filo de adentro de la abertura de la ventana.
5. Deslice la ventana corrediza hasta tocar con el filo del ventilador. El filo del lado de la ventana debe estar asegurado detrás del borde del ventilador.
6. Ajuste el panel extensible para rellenar el espacio sobrante entre el ventilador y el marco de la ventana.

El panel extensible se asegura en posición usando un sistema de extensión especialmente diseñado. Para ajustarlo, simplemente empuje o hale firmemente del panel.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Asegúrese que el interruptor esté en la posición Apagado (0).
2. Enchufe el ventilador en un tomacorriente.
3. Este ventilador es reversible manualmente y funcionará en la posición de entrada o salida, dependiendo como sea ubicado en la ventana. Con las aspas hacia la parte de adentro de la ventana, el ventilador funcionará en la posición ENTRADA (INTAKE), arrojando hacia adentro el aire fresco del exterior. Con el motor para la parte de adentro de la ventana, el ventilador funcionará en la posición SALIDA (EXHAUST) extrayendo de la habitación el aire viciado y el humo. Para facilitar la ubicación correcta, busque las palabras ENTRADA Y SALIDA en el casco del ventilador y úselas como guía.
4. Encienda el interruptor en la velocidad deseada (Bajo/Alto).

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO PARA EL USUARIO

Este artefacto requiere poco mantenimiento y no tiene piezas que puedan ser reparadas. No trate de repararlo usted mismo. Si necesita reparación remítalo a personas calificadas.

Este ventilador está permanentemente lubricado y no necesitará lubricación adicional.

PARA LIMPIAR:

1. **Antes de limpiarlo, apague completamente el ventilador y desenchúfelo.**
2. Retire el ventilador de la ventana y separe cualquier inserto del panel del ensamblaje del ventilador.
3. Sacuda el exceso de polvo con un paño libre de pelusas. Para asegurar una adecuada circulación de aire, mantenga los orificios libres de acumulación de polvo. Una aspiradora puede ser usada para limpiar estos orificios.
4. **NO sumerja su ventilador en agua o cualquier otro líquido.**
5. Para limpiar las aspas y la parrilla delantera, use un destornillador Phillips para aflojar los tornillos que aseguran las parrillas delantera y trasera.
6. Separe cuidadosamente las dos parrillas por el costado LEJOS DEL panel extensible. Para evitar dañar el panel extensible, no abra completamente las parrillas, sino solo lo suficiente para permitir el acceso a la parte de adentro con una mano.
7. Limpie las aspas y parrilla con un paño suave y húmedo.
8. Cuando haya terminado de limpiarlo, use el destornillador para volver a ensamblar el ventilador.
9. Asegúrese que todas las partes del ventilador estén completamente secas antes de volverlas a instalar.

PARA GUARDAR: Asegúrese de desensamblar y limpiar el ventilador antes de guardarlo. Guarde la envoltura original para guardar el ventilador. Siempre guárdelo en un lugar seco. Nunca lo guarde mientras esté enchufado. **Nunca enrolle el cordón ajustadamente alrededor del ventilador** y no ponga presión sobre el cordón en la parte que entra en el ventilador ya que esto podría ocasionar que el cordón se desgaste y se rompa.